

*Lautsprechersystem  
Luidsprekersysteem  
Sistema diffusori  
System głośników*

---

# SS-NA2ES

**Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Instrukcja obsługi**

## Deutsch

### Für Kunden in Europa

**Hinweis für Kunden:** Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt.

Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

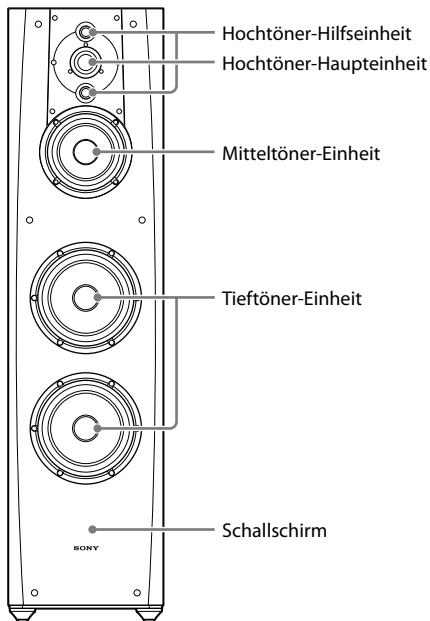


**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

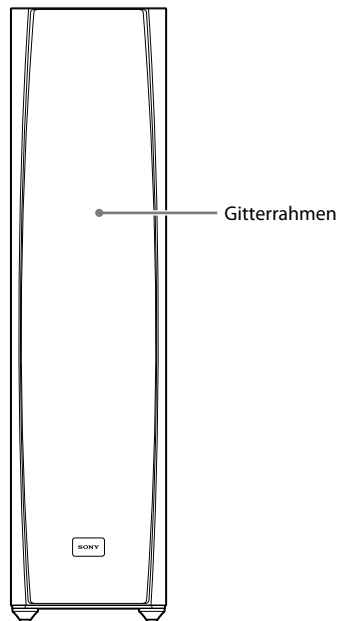
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## A Index der Lautsprecherteile

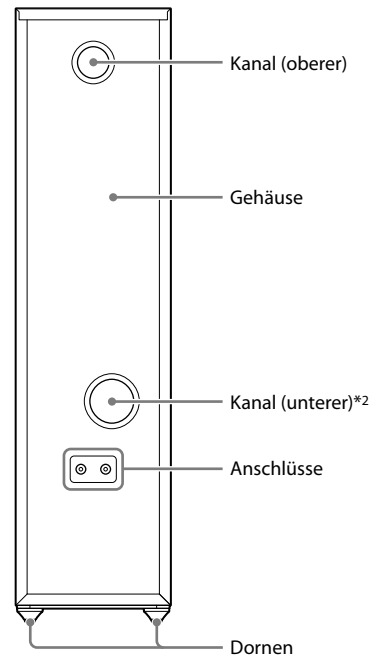
### Vorderseite



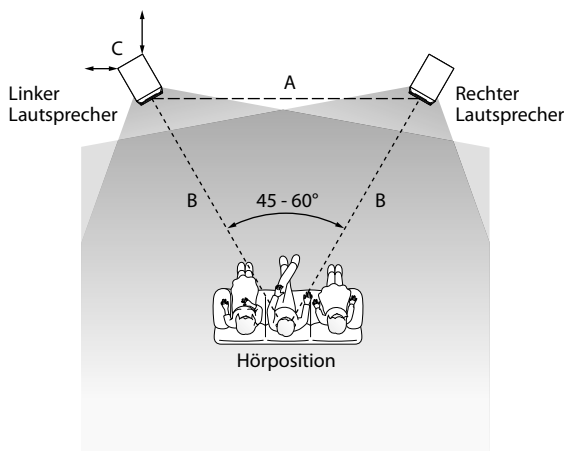
### Wenn der Gitterrahmen angebracht ist\*1



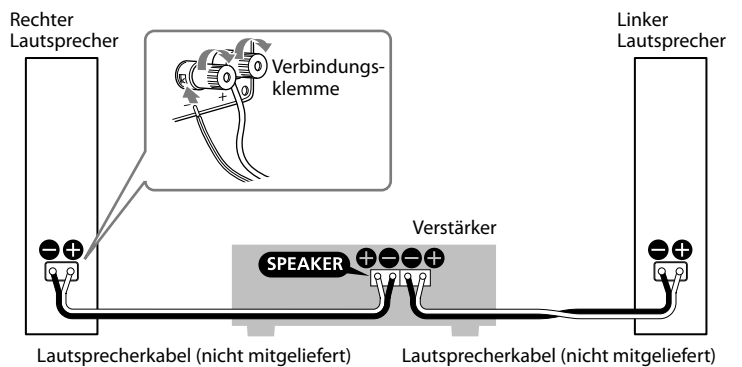
### Rückseite



## B Aufstellen der Lautsprecher



## C Verstärkeranschlüsse



## A Index der Lautsprecherteile

### Hinweise zur Verwendung

- Berühren Sie nicht die Membran der Lautsprechereinheit.
- Die Farbe und das Aussehen (Narbenbild) können bei den Gehäusen variieren, da für sie der Naturstoff Holz verwendet wurde. Abhängig von den Lichtbedingungen können die Gehäuse unterschiedlich aussehen, dies stellt aber keine Beschädigung dar.
- Stecken Sie weder ein Objekt noch Ihre Hand in einen der Kanäle (oberer oder unterer), die sich an der Rückseite des Gehäuses befinden.
- Wenn sich in dem Kanal ein Fremdkörper befindet, versuchen Sie nicht, ihn selbst zu entfernen. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Die Dornen sind in Schraubenform gearbeitet. Stellen Sie sicher, dass die Dornen nicht lose sind. Wenn sie sich gelöst haben, ziehen Sie sie fest, indem Sie jeden Dorn gegen den Uhrzeigersinn drehen.

\*1 Überprüfen Sie die richtige Befestigungsrichtung, bevor Sie den Gitterrahmen anbringen. Drücken Sie über dem Stift, um den Rahmen fest zu sichern, wenn Sie ihn anbringen. Wenn der Gitterrahmen nach außen ragt (er löst sich nicht), drücken Sie ihn ganz hinein. Das Anbringen der Gitterrahmen wird auch dann empfohlen, wenn die Lautsprecher nicht verwendet werden, um sie vor Schäden zu schützen. Die Lautsprecher liefern gute Leistung, wenn die Gitterrahmen angebracht sind, aber die Leistung kann noch verbessert werden, wenn die Gitterrahmen abgenommen werden. Achten Sie beim Entfernen des Gitterrahmens darauf, dass Sie seine Form nicht übermäßig biegen oder deformieren.

\*2 Der untere Kanal auf der Rückseite befindet sich ein wenig rechts der Mitte.

## B Aufstellen der Lautsprecher

A	Stellen Sie die Lautsprecher mit einer Entfernung zueinander auf, die geringer ist als die Entfernung zwischen der Hörposition und jedem Lautsprecher.
B	Stellen Sie die Lautsprecher im gleichen Abstand zur Hörposition auf.
C	Stellen Sie die Lautsprecher mehr als 50 cm von einer Wand auf.

Die Aufstellung der Lautsprecher ist einer der wichtigsten Faktoren, um hochwertigen Klang zu erzielen. Beachten Sie die folgenden Punkte, wenn Sie Ihre Lautsprecher aufstellen, um die Merkmale der Lautsprecher optimal zu nutzen:

- Stellen Sie die Lautsprecher auf einem harten, ebenen Boden auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Dornen nicht lose sind.
- Stellen Sie die Lautsprecher in der Nähe einer festen Wand auf, sodass sich die Rückseiten mehr als 50 cm von der Wand entfernt befinden.
- Stellen Sie die Lautsprecher in einer ähnlichen akustischen Umgebung auf (d. h. im gleichen Raum).
- Stellen Sie die Lautsprecher so auf, dass sich die Hochtöner auf der Höhe Ihrer Ohren befinden, wenn Sie sitzen.
- Stellen Sie die Lautsprecher im gleichen Abstand zur Hörposition auf.
- Wenn Sie die Lautsprecher nicht weit genug voneinander entfernt aufstellen können, drehen Sie die Lautsprecher leicht nach außen. Wenn die Lautsprecher entsprechend mehr als 2 m voneinander entfernt aufgestellt werden müssen, drehen Sie sie etwas nach innen, um einen wirkungsvolleren Stereoklang zu erzielen.

### Stellen Sie die Lautsprecher nicht an den folgenden Orten auf:

- Orte, die hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind
- Orte, die übermäßigem Staub oder Schmutz ausgesetzt sind
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
- In der Nähe von Quellkomponenten (CD-Spieler, Aufnahmegeräte usw.)
- In der Nähe von Magnetkarten (Kreditkarten, Dauerfahrkarten usw.)  
Die Magnetkarten können aufgrund der Magnete in den Lautsprechereinheiten wirkungslos werden.
- In der Nähe von Fernsehgeräten  
Die Lautsprecher sind nicht magnetisch abgeschirmt. Wenn Sie also die Lautsprecher in der Nähe von Röhrenfernsehgeräten verwenden, kommt es auf dem Fernsehbildschirm zu Farbverfälschungen.

## C Verstärkeranschlüsse

### Auswählen des Verstärkers/der Lautsprecherkabel

Wählen Sie einen Verstärker (nicht mitgeliefert) und Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert), die den folgenden Anforderungen entsprechen.

#### Zur Auswahl eines Verstärkers:

Die Lautsprecherimpedanz ist auf 4 Ohm ausgelegt. Übermäßige Lautstärke kann die Lautsprecher beschädigen. Überprüfen Sie also die Position des Lautstärkereglers am Verstärker und vermeiden Sie eine zu hohe Einspeisung.

#### Anforderungen zur Auswahl der Lautsprecherkabel (ein Paar)

Um die Ausgabe hochwertiger Klangsignale zu ermöglichen, sollten Sie Lautsprecherkabel mit der minimal erforderlichen Länge verwenden, die an den Enden auf eine der beiden folgenden Arten vorbereitet wurden:

- Mit abisolierten Kabelseelen (weniger als 4,5 mm im Durchmesser) durch Abziehen der Hülse um 10 mm an der Ader + und -  
Die unisolierte Kabelseele kann mit der Zeit oxidieren. Schließen Sie die Lautsprecherkabel in diesem Fall erneut an, nachdem Sie die Hülse abgezogen und so an jedem Ende ein neues Segment der Kabelseele freigelegt haben. Damit ist sichergestellt, dass Sie besseren Klang genießen können.

- Mit Gabelsteckern (mehr als 8 mm innerer Durchmesser und weniger als 12 mm äußerer Durchmesser)

### Anschließen an den Verstärker

#### Schalten Sie den Verstärker aus, bevor Sie die Anschlüsse herstellen.

Verbinden Sie die Anschlüsse des rechten Lautsprechers mit den rechten Lautsprecheranschlüssen des Verstärkers und die Anschlüsse des linken Lautsprechers mit den linken Lautsprecheranschlüssen des Verstärkers.

#### Hinweis

Ziehen Sie jede Verbindungsklemme fest an. Überprüfen Sie den Halt der Verbindungsklemmen regelmäßig, um zu verhindern, dass sie sich im Lauf der Zeit lösen.

#### Hinweis zur Inbetriebnahme

Es dauert eine gewisse Zeit, bis die Lautsprecher die optimale Leistung bringen. Lassen Sie die Lautsprecher bei normaler Lautstärke ungefähr 10 Stunden laufen, um sie einzulassen.

## Technische Daten

Lautsprechersystem	3-Wege-System, Lautsprechersystem mit 6 Treibern, Bassreflexsystem
Lautsprechereinheit	Tieftöner: 165 mm, Konus (2) Mitteltöner: 130 mm, Konus (1) Hochtöner: Haupthohtöner, 25 mm, Kalotte (1) Hilfshochtöner, 19 mm, Kalotte (2)
Nennimpedanz	4 Ohm
Maximale Eingangsleistung	100 Watt
Empfindlichkeit	90 dB (2,83 V, 1 m)
Frequenzgang	45 Hz - 45.000 Hz
Abmessungen (B/H/T)	ca. 255 × 990 × 415 mm
Gewicht	ca. 32 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Reinigungstuch (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Vorsichtsmaßnahmen

#### Bevor Sie einen Verstärker oder eine Quellkomponente ein-/ausschalten

Stellen Sie die Lautstärke des Verstärkers auf das Minimum ein.

#### Wenn der Bass nicht zu hören ist oder die Positionen der Instrumente nicht bestimmbar sind

Stellen Sie sicher, dass die Lautsprecherkabel richtig angeschlossen sind, indem Sie die Markierungen +/- mit den entsprechenden Lautsprecheranschlüssen abgleichen.

#### Reinigung des Gehäuses

- Verwenden Sie keine neutralen Reinigungsmittel, Benzol oder Alkohol, da diese die Oberfläche des Gehäuses beschädigen können.
- Um den feinen Glanz des Gehäuses für eine lange Zeit beizubehalten, wischen Sie sanft mit einer weichen Bürste oder einem Staubwedel den Staub herunter und wischen Sie dann das Gehäuse mit dem mitgelieferten Reinigungstuch sauber. (Benutzen Sie keine Scheuerbürsten oder Schwämme.)
- Reiben Sie Schmutzflecken wie Fingerabdrücke oder ölige Flecken mit dem mitgelieferten Reinigungstuch vorsichtig ab.
- Wenn die Schmutzflecken hartnäckig sind, entfernen Sie diese mit einem weichen Tuch, das in Seifenwasser getränkt und ausgewrungen wurde.
- Achten Sie darauf, dass Sie das Gehäuse nicht beschädigen.
- Das mitgelieferte Reinigungstuch ist waschbar und kann mehrmals benutzt werden.

#### So vermeiden Sie eine Beschädigung der Lautsprecher

Bauen Sie die Lautsprechereinheiten, die Schaltkreise und das Gehäuse nicht auseinander und modifizieren Sie sie nicht.

#### So vermeiden Sie eine Beschädigung der Schaltkreise

Speisen Sie nicht fortlaufend die folgenden Signale ein:

- Das Rauschen zwischen zwei Radiosendern
- Hochfrequenzsignale von elektronischen Instrumenten
- Hochleistungs- und Hochfrequenzsignale im schnellen Vorlauf oder schnellen Rücklauf eines Kassettenrecorders

## Nederlands

### Voor klanten in Europa

**Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn.**

Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, België. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

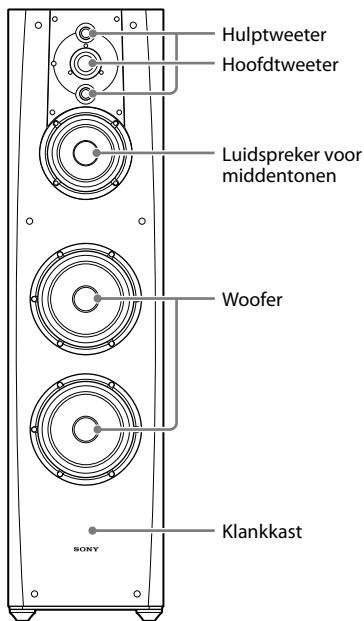


### Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

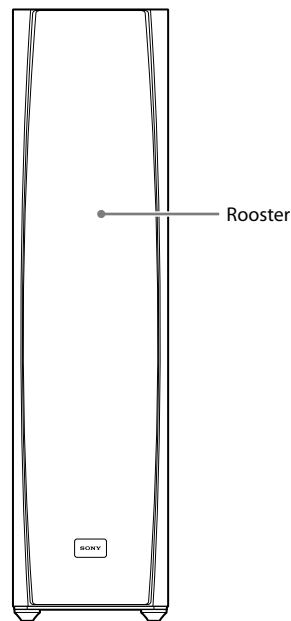
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recyclen van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## A Luidsprekeronderdelen

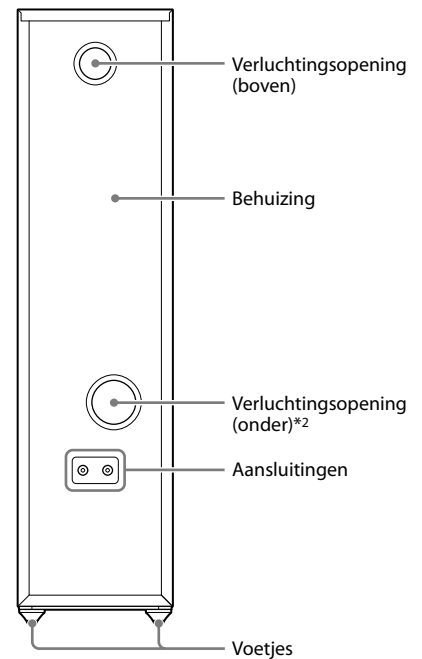
### Voor



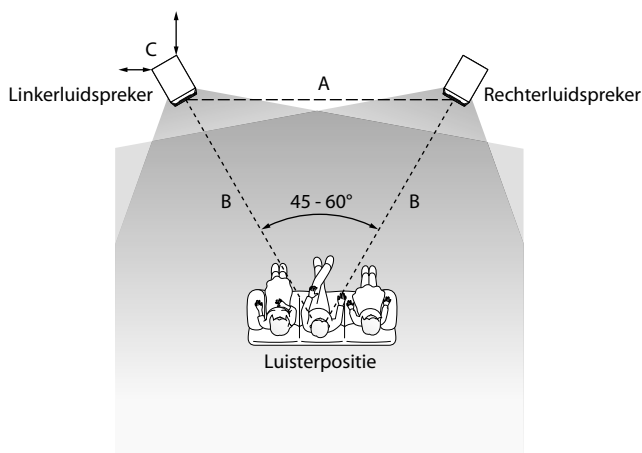
### Met het rooster bevestigd\*1



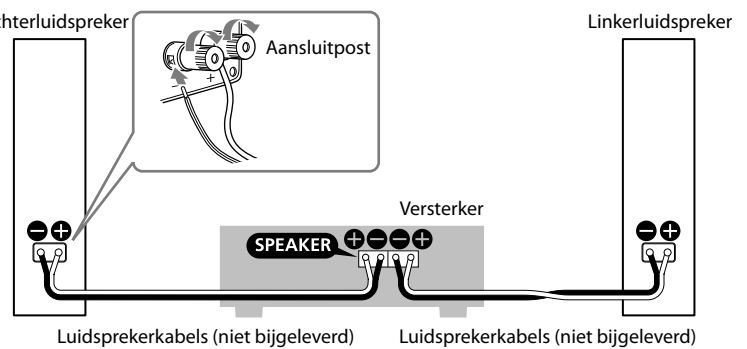
### Achterzijde



## B De luidsprekers opstellen



## C Versterkeraansluitingen



## A Luidsprekeronderdelen

### Opmerkingen bij het gebruik

- Raak nooit het diafragma van een luidspreker aan.
- De kleur en het uiterlijk (de korrel) van de behuizing kunnen variëren omdat er gebruik wordt gemaakt van natuurlijk hout. Afhankelijk van de belichting kan de behuizing er anders uitzien; dit wijst niet op beschadiging.
- Plaats uw handen of bepaalde voorwerpen niet in de verluchttingsopeningen (boven of onder) aan de achterzijde van de behuizing.
- Probeer nooit voorwerpen die in een verluchttingsopening terechtgekomen zijn zelf te verwijderen. Neem hiervoor contact op met de dichtstbijzijnde verdeler.
- De voetjes zijn voorzien van een schroefdraad. Zorg ervoor dat de voetjes niet los zitten. Is dit wel het geval, dan moet u deze rechtsom draaien om vast te schroeven.

- <sup>\*1</sup> Zorg ervoor dat het rooster correct georiënteerd is voor u het bevestigt. Druk bij het bevestigen stevig boven de pin. Als het rooster uitsteekt (het laat niet los), drukt u het volledig in. Wij raden u aan de roosters te bevestigen, zelfs wanneer u de luidsprekers niet gebruikt zodat deze beschermd zijn tegen schade. U kunt de luidsprekers gebruiken met de roosters bevestigd, maar u kunt nog betere prestaties boeken door deze te verwijderen. Zorg er bij het verwijderen voor dat u het rooster niet plooit of vervormt.
- <sup>\*2</sup> De onderste verluchttingsopening aan de achterzijde bevindt zich iets meer naar rechts in plaats van in het midden.

## B De luidsprekers opstellen

A	Zorg ervoor dat de afstand tussen de luidsprekers kleiner is dan de afstand tussen de luisterpositie en elke luidspreker.
B	Plaats de luidsprekers op een gelijke afstand van de luisterpositie.
C	Plaats de luidsprekers meer dan 50 cm van een muur.

De luidsprekerplaatsing is een van de belangrijkste factoren om een kwaliteitsvolle geluidsproductie te bekomen. Om de capaciteiten van de luidsprekers ten volle te kunnen benutten, dient u rekening te houden met de volgende punten bij het plaatsen:

- Plaats de luidsprekers op een harde, vlakke ondergrond.
- Zorg ervoor dat de voetjes niet los zitten.
- Plaats de luidsprekers dicht bij een harde muur met de achterzijde meer dan 50 cm van de muur verwijderd.
- Plaats de luidsprekers in gelijkaardige akoestische omgevingen (bv. in dezelfde kamer).
- Plaats de luidsprekers zodat de tweeters zich op gelijke hoogte met uw oren bevinden wanneer u neerzit.
- Plaats de luidsprekers op een gelijke afstand van de luisterpositie.
- Als u de luidsprekers niet ver genoeg uit elkaar kunt zetten, richt u deze iets naar buiten. Als u de luidsprekers verder dan 2 meter uit elkaar moet zetten, richt u deze iets naar binnen om een beter stereogeluid te verkrijgen.

### Zet de luidsprekers niet op de volgende plaatsen:

- Op plaatsen die blootgesteld zijn aan hoge temperaturen of direct zonlicht
- Op plaatsen die zeer stoffig of vuil zijn
- Op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad
- In de buurt van broncomponenten (cd-spelers, opnameapparaten enz.)
- In de buurt van magnetische kaarten (creditcards, pendelpassen enz.)  
Magnetische kaarten kunnen beschadigd raken door de magneten aanwezig in de luidsprekers.
- In de buurt van een televisie  
De luidsprekers zijn niet magnetisch afgeschermd. Als u de luidsprekers in de buurt van een CRT-televisie gebruikt, zullen de kleuren op de televisie bijgevolg afwijken vertonen.

## C Versterkeraansluitingen

### De versterker/luidsprekerkabels kiezen

Kies voor een versterker (niet bijgeleverd) en luidsprekerkabels (niet bijgeleverd) die aan de volgende vereisten beantwoorden.

#### Voor een versterker:

De luidsprekerimpedantie bedraagt 4 ohm. Een te hoog volume kan de luidsprekers beschadigen; controleer dus de volumeknop van de versterker en vermijd een te hoge invoer.

#### Voor de luidsprekerkabels (één paar)

Om kwaliteitsvolle geluidssignalen te kunnen produceren, gebruikt u zo kort mogelijke luidsprekerkabels met één van de volgende types uiteinden:

- Met de kabelkern (diameter van minder dan 4,5 mm) zichtbaar door de beschermplaat 10 mm te verwijderen aan beide polen (+ en -)  
De blote kabelkern kan na verloop van tijd oxideren. Sluit in dit geval de luidsprekerkabels opnieuw aan na een stuk beschermplaat te hebben verwijderd zodat er een nieuw stuk kabelkern zichtbaar is aan beide kanten. Zo bent u verzekerd van een betere geluidskwaliteit.
- Met vorkkabelschoenen (binnendiameter van meer dan 8 mm en buitendiameter van minder dan 12 mm)

## Aansluiten op de versterker

### Schakel de versterker uit vooraleer u de aansluitingen doorvoert.

Verbind de rechterluidsprekeraansluitingen met de aansluitingen voor de rechterluidspreker op de versterker, en de linkerluidsprekeraansluitingen met de aansluitingen voor de linkerluidspreker op de versterker.

### Opmerking

Draai elke aansluitpost stevig vast. Controleer regelmatig of de aansluitposten nog voldoende vastgedraaid zijn om te verhinderen dat de kabels na verloop van tijd loslaten.

### Warmdraaien

Het duurt even voor de luidsprekers hun optimale prestaties bereiken. Gebruik de luidsprekers gedurende 10 uur op een normaal volume om deze te laten warmdraaien.

## Specificaties

Luidsprekersysteem	3-wegs-, 6-driver-luidsprekersysteem, basreflex
Luidspreker	Woofer: 165 mm, conustype (2) Luidspreker voor middentonen: 130 mm, conustype (1) Tweeter: hoofdtweeter, 25 mm, koepeltype (1) Hulptweeter, 19 mm, koepeltype (2)
Nominale impedantie	4 ohm
Maximaal ingangsvermogen	100 watt
Gevoeligheid	90 dB (2,83 V, 1 m)
Frequentiebereik	45 Hz - 45.000 Hz
Afmetingen (b/h/d)	Ong. 255 × 990 × 415 mm
Gewicht	Ong. 32 kg

Bijgeleverde accessoires    Reinigingsdoekje (1)

Wijzigingen in ontwerp en specificaties voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

## Voorzorgsmaatregelen

### Vóór u een versterker of een broncomponent in- of uitschakelt

Zet het volumeniveau van de versterker op het minimum.

### Als de basgeluiden niet hoorbaar of de fonische posities van de instrumenten onduidelijk zijn

Zorg ervoor dat de uiteinden (+/-) van de luidsprekerkabels aangesloten zijn op de correcte luidsprekeraansluitingen.

### De behuizing reinigen

- Gebruik geen neutraal detergent, benzeen of alcohol; deze kunnen de afwerking van de behuizing beschadigen.
- Om de mooie glans van de behuizing langdurig te behouden, stoft u deze voorzichtig af met een zachte borstel of een plumeau en veegt u deze daarna schoon met het bijgeleverde reinigingsdoekje. (Gebruik hiervoor geen schrobborstel of spons.)
- Verwijder vlekken zoals vingerafdrukken of olieplekken voorzichtig met het bijgeleverde reinigingsdoekje.
- Wanneer bepaalde vlekken moeilijk verwijderbaar zijn, veegt u deze af met een zachte doek die bevochtigd is met zeepwater en goed uitgewrongen is.
- Zorg ervoor dat u de behuizing niet beschadigt.
- Het bijgeleverde reinigingsdoekje kan gewassen en herhaaldelijk gebruikt worden.

### Schade aan de luidsprekers vermijden

Haal de luidsprekers, netwerkcircuits of de behuizing niet uit elkaar en wijzig deze niet.

### Schade aan de circuits vermijden

Voer nooit doorlopend de volgende signalen in:

- FM-ruis (tussen zenders)
- Hoogfrequente signalen van elektronische instrumenten
- Signalen met een hoge uitvoer en frequentie in de standen snel vooruitspoelen en terugspoelen van een bandrecorder

**Per il mercato europeo**

**Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE.**

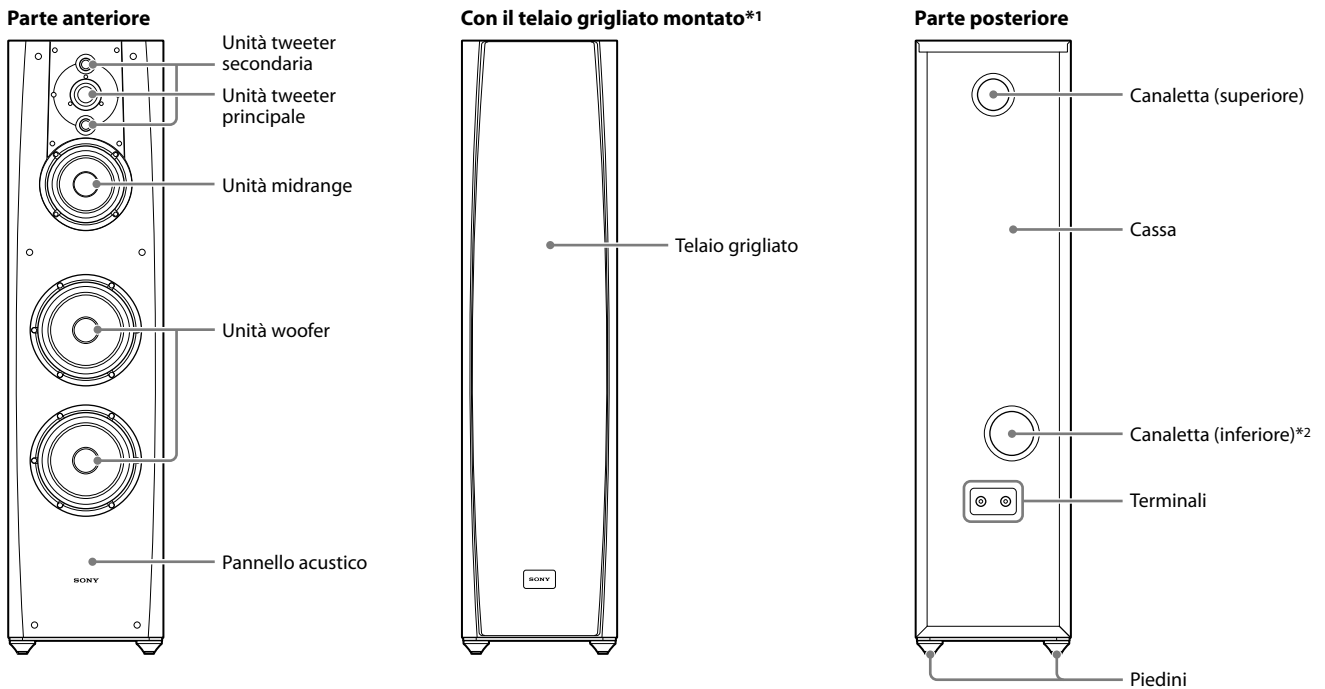
Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgio. Per qualsiasi informazione relativa all'assistenza tecnica o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.



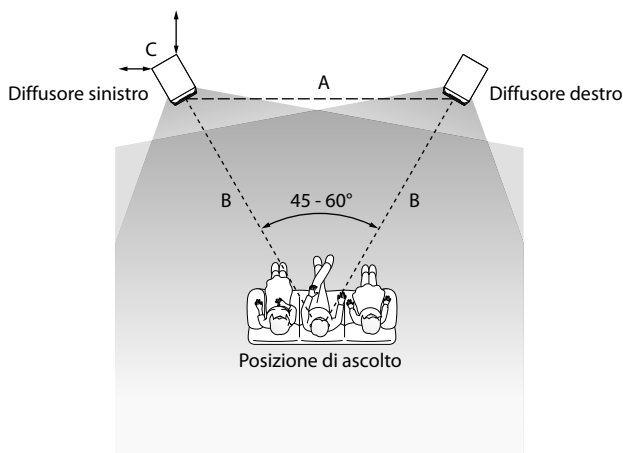
**Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

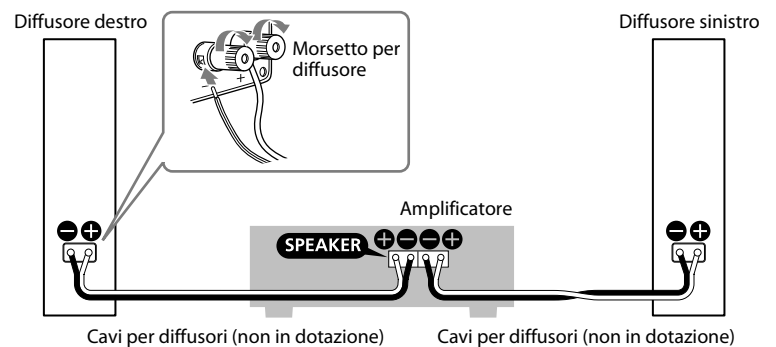
**A Indice dei componenti del diffusore**



**B Impostazione dei diffusori**



**C Collegamenti dell'amplificatore**



## A Indice dei componenti del diffusore

### Note sull'utilizzo

- Non toccare il diaframma dei diffusori.
- Il colore e l'aspetto (grana) possono variare, poiché le casse sono realizzate in legno naturale. Le casse possono assumere un aspetto diverso a seconda delle condizioni di illuminazione, ma ciò non indica un'anomalia.
- Non inserire alcun tipo di oggetto o la mano nelle canalette (superiore o inferiore) poste sulla parte posteriore della cassa.
- Se è presente un corpo estraneo nella canaletta, non cercare di estrarlo da soli. Rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.
- I piedini sono a vite. Assicurarsi che non siano allentati. Se sono allentati, serrarli avvitandoli in senso orario.

\*1 Prima di installare il telaio grigliato, assicurarsi che l'orientamento di installazione sia corretto. Durante l'installazione, premere sopra il perno per fissarlo. Se il telaio grigliato sporge verso l'esterno (ma non si stacca), spingerlo a fondo. Si raccomanda di installare i telai grigliati anche quando non si utilizzano i diffusori, per proteggerli da eventuali danni. È possibile utilizzare i diffusori anche con i telai grigliati installati, ma rimuovendoli si ottengono prestazioni superiori. Durante la rimozione dei telai grigliati, fare attenzione a non piegarli o deformarli eccessivamente.

\*2 La canaletta inferiore posta sul retro è spostata leggermente a destra del centro.

## B Impostazione dei diffusori

A	Posizionare i diffusori a una distanza inferiore alla distanza compresa tra la posizione di ascolto e i singoli diffusori.
B	Collocare i diffusori alla stessa distanza dalla posizione di ascolto.
C	Collocare i diffusori a una distanza superiore a 50 cm dalle pareti.

Il posizionamento dei diffusori è uno dei fattori più importanti per ottenere suoni di alta qualità. Per sfruttare al massimo tutte le potenzialità dei diffusori, attenersi alle seguenti istruzioni.

- Posizionare i diffusori su un pavimento liscio e solido.
- Assicurarsi che i piedini non siano allentati.
- Collocare i diffusori in prossimità di una parete solida con la parte posteriore a più di 50 cm dalla parete.
- Collocare i diffusori in ambienti con caratteristiche acustiche simili (nella stessa stanza).
- Posizionare i diffusori in modo che i tweeter siano posti alla stessa altezza delle orecchie dell'ascoltatore in posizione seduta.
- Collocare i diffusori alla stessa distanza dalla posizione di ascolto.
- Se non è possibile collocare i diffusori a distanza sufficiente l'uno dall'altro, orientarli leggermente verso l'esterno. Analogamente, se i diffusori devono essere posizionati a più di 2 m di distanza l'uno dall'altro, orientarli leggermente verso l'interno per ottenere un effetto stereo migliore.

### Non collocare i diffusori in luoghi aventi le seguenti caratteristiche:

- Luoghi caratterizzati da temperature elevate o esposti alla luce diretta del sole
- Luoghi caratterizzati da elevate quantità di polvere e sporcizia
- Luoghi caratterizzati da un'elevata umidità
- Vicino a sorgenti audio (lettori CD, giradischi, ecc.)
- Vicino a schede magnetiche (carte di credito, abbonamenti a trasporti pubblici, ecc.)  
Le schede potrebbero smagnetizzarsi a causa dei magneti presenti nei diffusori.
- Vicino a televisori

I diffusori non sono provvisti di schermatura magnetica. Pertanto, utilizzando i diffusori vicino a televisori a tubo catodico, i colori visualizzati sullo schermo potrebbero risultare falsati.

## C Collegamenti dell'amplificatore

### Sceita dell'amplificatore e dei cavi per i diffusori

Per scegliere l'amplificatore (non in dotazione) e i cavi per i diffusori (non in dotazione) attenersi alle seguenti indicazioni.

#### Per scegliere l'amplificatore:

L'impedenza nominale dei diffusori è di 4 ohm. I suoni a volume eccessivo possono danneggiare i diffusori, pertanto prestare attenzione alla posizione della manopola del volume dell'amplificatore ed evitare segnali in ingresso troppo elevati.

#### Requisiti per la scelta dei cavi dei diffusori (una coppia)

Per ottenere suoni di elevata qualità, occorre scegliere cavi della lunghezza minima necessaria, aventi una delle seguenti caratteristiche alle estremità:

- Con fili scoperti (di diametro inferiore a 4,5 mm) fino a 10 mm dalle estremità + e - (spelarli rimuovendo la guaina)

I fili nudi possono ossidarsi con il tempo. In tal caso, ricollegare i cavi dei diffusori dopo aver rimosso un'altra sezione della guaina per scoprire una nuova porzione dei fili su ciascuna estremità. In questo modo, la qualità del suono sarà migliore.

- Con capicorda a forcina (con diametro interno superiore a 8 mm e diametro esterno inferiore a 12 mm)

## Collegamento all'amplificatore

### Prima di eseguire il collegamento, spegnere l'amplificatore.

Collegare i terminali del diffusore destro ai terminali per il diffusore destro sull'amplificatore, e collegare i terminali del diffusore sinistro ai terminali per il diffusore sinistro sull'amplificatore.

### Nota

Serrare bene i due morsetti per diffusore. Si consiglia di verificare periodicamente che questi morsetti siano ben serrati, per evitare che si allentino con il passare del tempo.

### Rodaggio

È necessario un po' di tempo prima che i diffusori diano prestazioni ottimali. Per il rodaggio sono necessarie circa 10 ore di utilizzo a volume normale.

## Caratteristiche tecniche

Sistema di diffusori	Sistema di diffusori a 3 vie, a 6 driver, bass reflex
Unità diffusori	Woofer: 165 mm, tipo a cono (2) Midrange: 130 mm, tipo a cono (1) Tweeter: tweeter principale, 25 mm, tipo a cupola (1) Tweeter secondario, 19 mm, tipo a cupola (2)
Impedenza nominale	4 ohm
Potenza massima in ingresso	100 watt
Sensibilità	90 dB (2,83 V, 1 m)
Risposta in frequenza	45 Hz - 45.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 255 × 990 × 415 mm
Peso	Circa 32 kg

Accessori in dotazione Panno per pulire (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## Precauzioni

### Prima di attivare/disattivare un amplificatore o apparecchio sorgente

Impostare il volume dell'amplificatore al minimo.

### Se non si sentono i bassi o se le posizioni degli strumenti non sono chiare

Assicurarsi che i cavi dei diffusori siano collegati correttamente, facendo corrispondere il + e il - ai terminali appropriati dei diffusori.

### Pulizia della cassa

- Non utilizzare alcun tipo di detergente neutro, benzene o alcol, poiché possono danneggiare il rivestimento superficiale della cassa.
- Per mantenere a lungo la lucentezza della cassa, rimuovere delicatamente la polvere con uno spazzolino morbido o con un piumino per la polvere, quindi strofinare la cassa con il panno per pulire in dotazione. (Non utilizzare alcun tipo di spazzola o spugna abrasiva.)
- Eliminare accuratamente le macchie come ditate o spruzzi d'olio con il panno per pulire in dotazione.
- Nel caso di macchie persistenti, strofinare con un panno morbido imbevuto di acqua saponata, quindi torcere lo straccio per eliminare l'acqua e asciugare.
- Fare attenzione a non danneggiare la cassa.
- Il panno per pulire in dotazione è lavabile e si può utilizzare più volte.

### Per evitare di danneggiare i diffusori

Non smontare o apportare modifiche ai diffusori, ai circuiti di rete o alla cassa.

### Per evitare di danneggiare i circuiti

Non utilizzare i diffusori per periodi prolungati con i seguenti segnali d'ingresso:

- Disturbi tra le stazioni FM
- Segnali ad alta frequenza di strumenti elettronici
- Segnali di alto livello e ad alta frequenza emessi da un registratore in modalità di riavvolgimento o avanzamento veloce

**Uwaga dla klientów w Europie**

**Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej.**

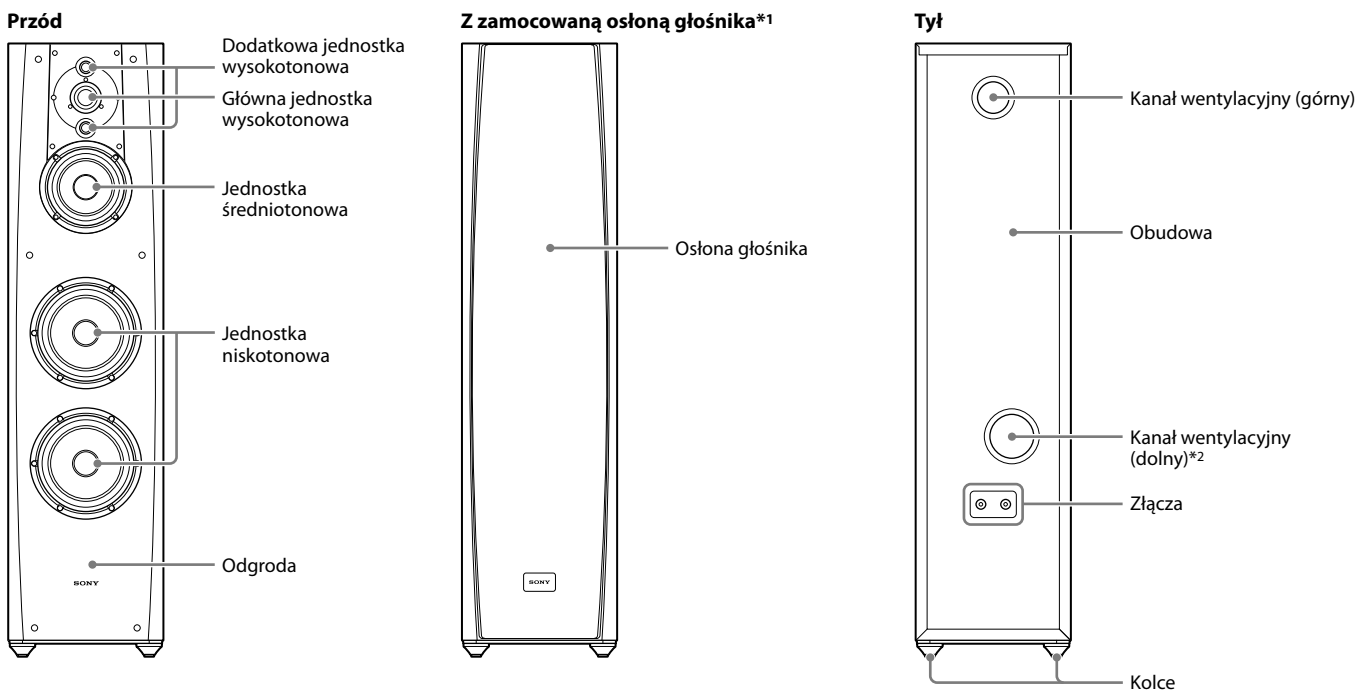
Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia. Przedsiębiorcą wprowadzającym produkt do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania. Zapytania dotyczące zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgia. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji.



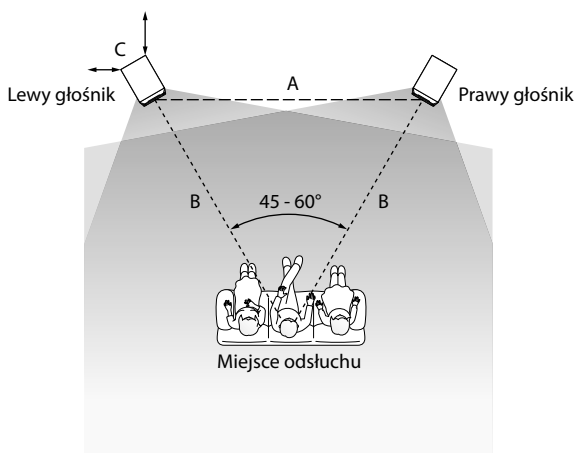
**Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)**

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

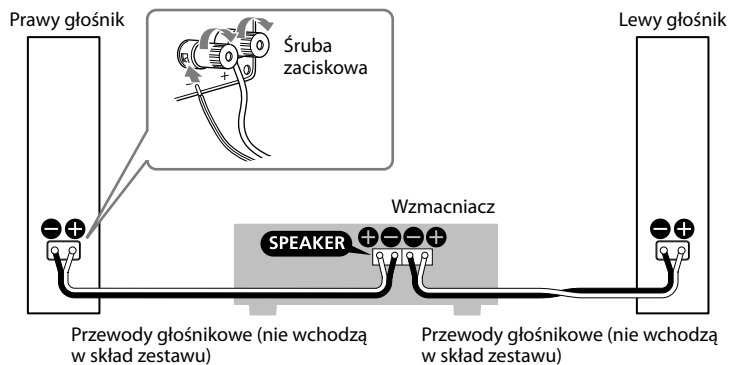
**A Indeks części głośnika**



**B Ustawianie głośników**



**C Połączenia wzmacniacza**





## A Indeks części głośnika

### Uwagi dotyczące użytkowania

- Nie wolno dotykać membran jednostek głośnikowych.
- Kolor i wygląd (wzór słów) obudowy może się różnić, ponieważ stosowane jest naturalne drewno. W zależności od warunków oświetlenia, obudowy mogą się różnić, ale to nie oznacza uszkodzenia.
- Nie wolno wkładać żadnych obiektów ani rąk do kanałów wentylacyjnych (górnego lub dolnego) znajdujących się w tylnej części obudowy.
- Jeśli w kanale wentylacyjnym znajduje się ciało obce, nie wolno próbować wyciągać go samemu. Należy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży.
- Kolce mają postać śrub. Należy upewnić się, że kolce nie są luźne. Jeśli są luźne, należy je dokręcić, przekręcając każdy kołek w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

\*1 Przed założeniem osłony głośnikowej należy upewnić się, że jest ona prawidłowo ustawiona. Podczas zakładania należy naciskać nad kołkiem, aby dobrze go zamocować. Jeśli osłona głośnikowa wystaje na zewnątrz (nie spada), należy ją dopchnąć. Zaleca się założenie osłon głośnikowych nawet wtedy, gdy głośniki nie są używane, w celu ich ochrony przed uszkodzeniami. Głośniki można wykorzystywać z założonymi osłonami głośnikowymi, ale doskonałe rezultaty można uzyskać po zdjęciu osłon głośnikowych. Podczas zdejmowania osłony głośnikowej należy uważać, aby nie zginać lub nie zniekształcać jej nadmiernie.

\*2 Dolny kanał wentylacyjny z tyłu, znajduje się nieznacznie po prawej stronie.

## B Ustawianie głośników

A	Odległość pomiędzy głośnikami powinna być mniejsza niż odległość od miejsca odsłuchu do każdego głośnika.
B	Głośniki należy ustawić w jednakowej odległości od miejsca odsłuchu.
C	Głośniki należy ustawić w odległości przynajmniej 50 cm od ściany.

Ustawienie głośników jest jednym z najważniejszych czynników, umożliwiających uzyskanie dźwięku o wysokiej jakości. Aby w pełni wykorzystać charakterystyki głośników, podczas ich ustawiania należy zwrócić uwagę na następujące czynniki:

- Głośniki należy ustawić na twardej, płaskiej powierzchni.
- Należy upewnić się, że kolce nie są luźne.
- Głośniki należy ustawić w pobliżu twardej ściany, a odległość pomiędzy ich tyłem a ścianą powinna wynosić ponad 50 cm.
- Głośniki należy ustawić w podobnym otoczeniu akustycznym (czyli w tym samym pokoju).
- Głośniki należy ustawić tak, aby głośniki wysokotonowe znajdowały się na tej samej wysokości co uszy słuchacza w pozycji siedzącej.
- Głośniki należy ustawić w jednakowej odległości od miejsca odsłuchu.
- Jeśli nie można ustawić głośników w wystarczająco dużej odległości od siebie, należy je przekręcić nieznacznie na zewnątrz. Podobnie, jeśli głośniki muszą być ustawione w odległości ponad 2 metry od siebie, należy je przekręcić nieznacznie do środka, aby uzyskać lepszy efekt stereofoniczny.

### Głośników nie wolno umieszczać w następujących miejscach:

- Miejsca narażone na działanie wysokich temperatur lub bezpośrednich promieni słońca
- Miejsca, w których występuje nadmierne zakurzenie i zabrudzenie
- Miejsca narażone na działanie wysokiej wilgotności
- W pobliżu komponentów źródłowych (odtwarzaczy CD, odtwarzaczy nagrań itp.)
- W pobliżu kart magnetycznych (karty kredytowe, bilety itp.)  
Karty magnetyczne mogą ulec uszkodzeniu przez magnesy znajdujące się w jednostkach głośnikowych.
- W pobliżu telewizorów  
Głośniki nie posiadają ekranowania magnetycznego. Dla tego, w przypadku użycia głośników w pobliżu telewizorów z lampami kineskopowymi, na ekranie telewizora może dojść do zmiany odcieni kolorów.

## C Połączenia wzmacniacza

### Dobór wzmacniacza/przewodów głośnikowych

Należy wybrać wzmacniacz (nie wchodzi w skład zestawu) i przewody głośnikowe (nie wchodzi w skład zestawu) spełniające poniższe wymagania.

#### W przypadku wyboru wzmacniacza:

Impedancja głośnika wynosi 4 omy. Zbyt duża głośność dźwięku może uszkodzić głośniki, więc należy zwracać uwagę na położenie pokrętki głośności we wzmacniaczu i unikać nadmiernego poziomu sygnału wejściowego.

#### Wymagania dotyczące wyboru przewodów głośnikowych (jedna para)

W celu uzyskania wyjściowego sygnału dźwiękowego o wysokiej jakości, należy użyć przewodów głośnikowych o minimalnej niezbędnej długości, które wyposażone są w jedne z dwóch poniższych zakończeń:

- Z żyłami (o średnicy mniejszej niż 4,5 mm) odsłoniętymi poprzez usunięcie izolacji na długości 10 mm na każdym końcu + oraz -  
W miarę upływu czasu odsłonięta żyła może ulegać utlenianiu. W takim przypadku należy ponownie podłączyć przewody głośnikowe, po usunięciu izolacji w celu odsłonięcia świeżego fragmentu żyły, na każdym z końców. Dzięki temu jakość dźwięku będzie lepsza.
- Z wtyczkami widelkowymi (o średnicy wewnętrznej powyżej 8 mm i średnicy zewnętrznej poniżej 12 mm)

## Podłączanie do wzmacniacza

### Przed podłączeniem należy wyłączyć wzmacniacz.

Złącza prawego głośnika należy podłączyć do złącza prawego głośnika we wzmacniaczu, a złącza lewego głośnika do złącza lewego głośnika we wzmacniaczu.

### Uwaga

Należy dobrze dokręcić każdą śrubę zaciskową. Zaleca się okresowe kontrolowanie dokręcenia śrub zaciskowych w celu uniknięcia ich poluzowania w miarę upływu czasu.

### Informacje na temat układania

Uzyskanie przez głośniki najwyższej wydajności może potrwać. Należy używać głośniki przy normalnej głośności przez około 10 godzin, aby je ułożyć.

## Dane techniczne

System głośników	3-drożny, 6-jednostkowy system głośników, typu bass reflex
Jednostka głośnikowa	Niskotonowa: 165 mm typu stożkowego (2) Średniotonowa: 130 mm typu stożkowego (1) Wysokotonowa: Główny głośnik wysokotonowy, 25 mm typu kopułowego (1) Dodatkowa wysokotonowa, 19 mm typu kopułowego (2)
Impedancja znamionowa	4 omy
Maksymalna moc wejściowa	100 W
Czułość	90 dB (2,83 V, 1 m)
Zakres częstotliwości	45 Hz – 45 000 Hz
Wymiary (s/w/g)	Ok. 255 × 990 × 415 mm
Masa	Ok. 32 kg

Dostarczone akcesoria Ściereczka czyszcząca (1)

Projekt i dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedniego powiadomienia.

## Środki ostrożności

### Przed włączeniem/wyłączeniem wzmacniacza lub komponentu źródłowego

Ustaw głośność wzmacniacza na minimum.

### Jeśli nie słychać basów lub położenie dźwiękowe instrumentów jest nieokreślone

Upewnij się, że bieguny +/- przewodów głośnikowych podłączone są do właściwych złączy głośnika.

### Czyszczenie obudowy

- Nie wolno używać żadnego rodzaju neutralnych detergentów, benzenu lub alkoholu, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.
- Aby zachować wysoki połysk obudowy przez długi okres czasu, należy delikatnie zetrzeć kurz za pomocą miękkiej szczoteczki lub miotłki do kurzu, a następnie wytrzeć obudowę przy użyciu dostarczonej ściereczki czyszczącej. (Nie wolno używać żadnego rodzaju szczotek do szorowania lub gąbek.)
- Smugi, takie jak ślady palców lub tłuste plamy należy ostrożnie wycierać dostarczoną ściereczką czyszcząca.
- W przypadku trudnych do usunięcia smug, należy je wycierać miękką ściereczką nasączoną mydlinami i wyciśniętą do sucha.
- Należy upewnić się, że obudowa nie zostanie uszkodzona.
- Dostarczoną ściereczkę czyszcząca można prać i używać wielokrotnie.

### Aby uniknąć uszkodzenia głośników

Nie wolno demontować lub modyfikować jednostek głośnikowych, obwodów sieciowych lub obudowy.

### Aby uniknąć uszkodzenia obwodów

Nie wolno doprowadzać w sposób ciągły następujących sygnałów:

- Szumu obecnego pomiędzy stacjami FM
- Sygnałów o wysokiej częstotliwości z urządzeń elektronicznych
- Głośnych sygnałów o wysokiej częstotliwości występujących podczas przewijania magnetofonów do przodu lub do tyłu





